

**MOTOCYKLOVÉ DENÍKY (Diarios de motocicleta), USA-PERU 2004**, r. **Walter Salles (128 min, španělsky / české titulky)**. Dramatizace zážitků mladého Ernesta "Che" Guevary během jeho motocyklového výletu po jihoamerickém kontinentu. Snímek inspirovaly Guevarovy deníky a Granadova kniha Con el Che por America Latina. **MOTORCYCLE DIARIES, USA-PERU 2004**, dir. **Walter Salles (128 min, Spanish / Czech subtitles)**. The film depicts the young Ernesto "Che" Guevara's motorcycle trip on the South American continent. It was inspired by Guevara's own diaries and a book by Granado Con el Che por America Latina.

**ZUŘÍCÍ BÝK (Raging Bull), USA 1980**, r. **Martin Scorsese (125 min, anglicky / české titulky)**. Film natočil Martin Scorsese podle stejnojmenné životopisné knihy o legendárním boxerovi Jakeu La Mottovi. Snímek mapuje La Mottaovu sportovní i soukromou dráhu, přičemž vyprávění rámují počáteční a závěrečná sekvence z roku 1964, v níž se obtloustlý muž připravuje na vystoupení v newyorském zábavním podniku. Děj se vrací do roku 1941 a zaznamenává Jakeovy souboje v ringu, boxerův „tichý“ boj s podsvětím a jeho bouřlivý rodinný život. **RAGING BULL, USA 1980**, dir. **Martin Scorsese (125 min, English / Czech**

subtitles). Martin Scorsese's film is shot according to an autobiography about the legendary boxer Jake La Mott. The Raging Bull is about his public, as well as private life. The beginning and the end of the film is framed by a sequence from 1964 in which a fattish man prepares himself for a show in one of New York's night clubs. The plot goes back to 1941 to monitor La Mott's fights in boxing rings, his quiet fights with the underworld and his stormy family life.

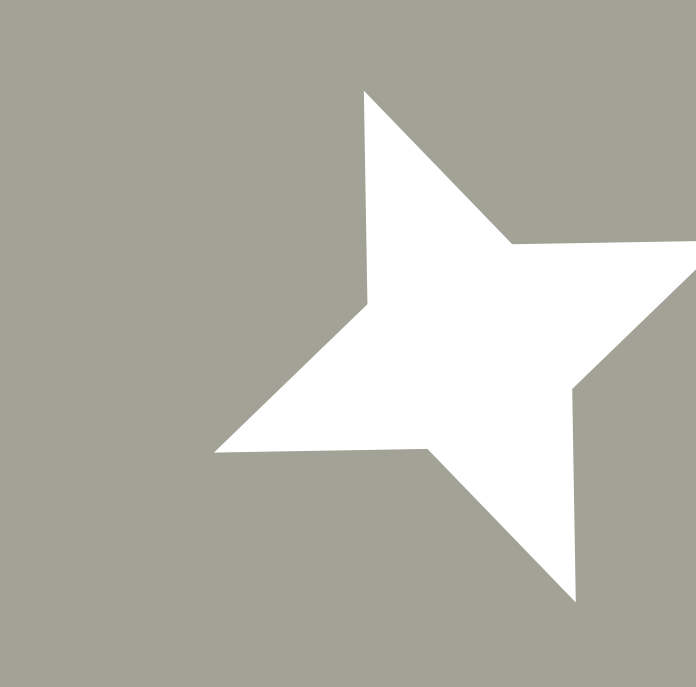
**HANK A MIKE, Kanada – USA 2008**, r. **Mathiew Klinck (86 min, anglicky / české titulky)**. Přátelé Hank a Mike pracují jako velikonoční králíci pro Velikonoční korporaci. Přestože do práce chodí jen jednou za rok, výplatu pobírají celoročně. A tak když jeden z partáků nedoručí velikonoční vejce, záminka pro plánovanou výpověď je hotova. A jelikož Hank a Mike nikdy v životě nedělali nic jiného, bude pro ně návštěva úřadu práce hotovou pohromou. Snímek těží z promyšlené syntézy reálného života a absurdního povolání ovládaného komiksové zlou organizací spravující veřejné svátky. **HANK AND MIKE, Canada – USA 2008**, dir. **Matthiew Klinck (86 min, English / Czech subtitles)**. Friends Hank and Mike work as Easter bunnies for Easter Enterprises; even though they only work once a year, they get paid all year round. When one of the guys fails to deliver his Easter eggs, their boss is given

a pretext for their planned dismissal. And since they have never done anything else in their lives, the prospect of the unemployment office hits them hard. The film is based on a model synthesis of real lives and absurd professions dictated by an evil organisation which controls all public holidays.

**PAŘÍŽI, MILUJI TĚ! (Paris, je t'aime), FRA - Lichtenštejnsko - ŠVÝ - NĚM 2006**, r. **Olivier Assayas, Frédéric Auburtin, Gurinder Chadha, Sylvain Chomet, Joel Coen, Isabel Coixet, Wes Craven, Alfonso Cuarón, Gérard Depardieu, Christopher Doyle, Richard LaGravenese, Vincenzo Natali, Alexander Payne, Walter Salles, Oliver Schmitz, Nobuhiro Suwa, Daniela Thomas, Tom Tykwer, Gus Van Sant, Ethan Coen (120 min, francouzsko-španělsko-arabsko-anglicko-čínsky / české titulky)**. Paříž má dvacet obvodů, přičemž každý z nich měl v novém povídkovém snímku dostat jeden krátký pětiminutový snímek. Do kin se nakonec dostává „jen“ osmnáct miniatur z per mnoha světových režisérů a vy můžete posoudit, do jaké míry se poprali s neopakovatelnou pařížskou atmosférou. **PARIS, I LOVE YOU, FRA - Lichtenstein - SWITZ - GER 2006**, dir. **Olivier Assayas, Frédéric Auburtin, Gurinder Chadha, Sylvain Chomet, Joel Coen, Isabel Coixet,**

Vodíčkova 41 (pasáž Světozor), tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz **www.kinosvetozor.cz** Telefonické rezervace – 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 – 17:00 Bar a pokladna kina otevřítají: všední dny 12:30, víkendy 10:30. The bar and the box office open: mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am Wi-Fi Hot Spot non-stop

**PROGRAM 21. 8. – 3. 9. 2008**



**KINOSVĚTOZOR** arthouse ...jednička s hvězdičkou **cinemax** FILM TÝDNE FILM OF THE WEEK

**21. 8. – 27. 8. MÁJ, ČR 2008**, r. **F.A. Brabec (80 min, český)** *Byl pozdní večer – první máj – večerní máj – byl lásky čas. Hrdliččin zval ku lásce hlas, kde borový zavánel háj, O lásce šeptal tichý mech; květaoucí strom lhal lásky žeh, svou lásku slávik rúží pěl, rúžinu jevil vonný vzdech. Jezero hladké v křovích stinných zvučelo temně tajný bol, břeh je objímal kol a kol; a slunce jasná světů jiných bloučila blánkynými pásky, planoucí tam co slzy lásky.* **MÁJ, CZ 2008**, dir. **F.A. Brabec (80 min, Czech version)** *Late evening, on the first of May – The twilight May – the time of love. Meltingly called the turtle-dove, Where rich and sweet pinewoods lay, Whispered of love the mosses trail, The flowering tree as sweetly led, The rose's fragrant sigh replied To love-songs of the nightingale. In shadowy woods the burnished lake Darkly compleined a secret pain, By circling shores embraced again: And heaven's clear sun leaned down to take A road astray in azure deeps, Like burning tears the lover weeps.*

**28. 8. – 3. 9. PO SVATBĚ (Efter brylluppet), DAN – ŠVĚ 2006**, r. **Susanne Bier (120 min, dámský / české titulky)**. Film dánské režisérky Susanne Bier byl nominován na Oscara za nejlepší cizojazyčný film. Hrdinou filmu je humanitární pracovník Jacob Pederson (Mads Mikkelsen) pracující v indickém sirotčinci, který zoufale potřebuje finanční prostředky. Ty se nabízejí z rodného Dánska, země, kterou nechal daleko za sebou. Životní situace, které ho tam čekají, změni obchodní cestu v dramatickou, bolestnou zkoušku pro všechny zúčastněné. **AFTER THE WEDDING, DEN – SWE 2006**, dir. **Susanne Bier (120 min, Danish / Cuech sub)**. Jacob Pederson lives in Bombay, India, and assists in the running of an orphanage and a school. With growing pressure on the facilities, which is on the verge bankruptcy, the orphanage receives an offer of funding from wealthy Danish citizen Jorgen. In order to obtain the monies, Jacob must travel to meet with Jorgen. He meets with him, but Jorgen does not display much interest. He invites Jacob to attend his daughter Anna's wedding. After the wedding ceremony, Anna decides to make a speech – and it is this speech that will shatter Jacob's world.

**STAROPRÁMNE** Partneri Mediatři partneri **MAJ 1924** **A2** **EUROPA CINEMAS** **MESSENGER** Kíno podporují **Ministerstvo kultury České republiky** **Magistrát hlavního města Prahy** **Městská část Praha 1**

hledáčkem své kamery. Dostáváme se do zákulisí politických i soukromých dramat prezidentského období Václava Havla, přičemž Koutecký natočil obrovské množství materiálu, z něhož vznikla dvouhodinová distribuční verze. **CITIZEN HAVEL, CZE 2007**, dir. **Pavel Koutecký, Miroslav Janek (119 min, Czech / English subtitles)**. A documentary film maker Pavel Koutecký had his camera focused on the first Czech president since 1992. We see the back-stage of both political and private dramas of the presidential term of Václav Havel and Koutecký collected a huge amount of material which gave rise to a two-hour distribution version.

**ÚTĚK DO DIVOČINY, USA 2007**, r. **Sean Penn (140 min, anglicky / české titulky)**. Chris (Emile Hirsch) právě odpromoval a má našlápnuto ke skvělé kariéře, což ale není život, který by si přál. Záhy spálí mosty k nenáviděným rodičům a bez peněz a dokladů se vydává na tuláckou pouť po Spojených státech, v rámci které sjede na kajaku Colorado, vstoupí do životů mnoha lidí a nakonec spočine ve vysněném klidu aljašské divočiny. Nekompromisní Sean Penn si ke své další režii vybral non-fiction román Johna Krakauera vyprávějící fascinující příběh skutečného Chrise, jehož nespoutanost na stránkách knihy upoutala mnoho čtenářů, přičemž Penn jeho pří-

běh přetavil v oslavu lidské svobody v americké krajině. **INTO THE WILD, USA 2007**, dir. **Sean Penn (140 min, English version / Czech subtitles)**. Chris (Emile Hirsch) has just graduated and a promising career is open to him, which, however, is not the life he wants. Soon he burns the bridges, and leaves his parents, without money or documents, ready to set on a tramp's journey in the USA. He rides a kayak down Colorado river, enters the lives of many people and finally he rests in the dreamt of peace of Alaska. Non-compromising Sean Penn chosen to direct a non-fiction novel by John Krakauer, which tells a fascinating story of the real Chris. His unbound nature has attracted many readers, while Penn transformed the story into a tribute to human freedom in American landscape.

**POKÁNÍ, GB - FR 2007**, r. **Joe Wright (130 min, anglicky / české titulky)**. Příliš bujná fantasie dvanáctileté Briony způsobí na anglickém venkově tragédii. Neopodstatněným obviněným nařkne mladého zahradníka Robbieho Turnera ze znásilnění nezletilé sestřenice, který místo na lékařské fakultě končí ve vězení, odkud se dostává jen díky odvodu na frontu. Sestřenice Cecilie, jež Robbieho milovala, odchází od rodiny a Briony nezbyvá než přetpět léta pokání a jednou možná požádat o odpuštění.

**ATONEMENT, GB - FR 2007**, dir. **Joe Wright (130 min, English version / Czech subtitles)**. A way too wild imagination of a twelve-year-old Briony causes a tragedy at English countryside. Baselessly, she accuses a young gardener Robbie Turner of raping a adolescent cousin. Instead of studying medicine he ends up in prison, which he leaves only thanks to conscription. The cousin Cecilia, who loved Robbie, leaves her family. Briony must suffer years of repentance, once she might even try to ask for forgiveness.

**PŘIPRAVUJEME:**

**4. 9. - 10. 9.** **Annie Leibovitz, Po svatbě, Slepé lásky**
**16. 9. - 18. 9.** **Ozvěny filmového festivalu Sundance**
**11. 9. - 17. 9.** **Annie Leibovitz, Slepé lásky**
**18. 9. - 24. 9.** **Tobruk**
**23. 9.** **First Emperor - MET in HD**

**DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS**

**vstupné / entry 80,-**

**25. 8. / 20:30 / HOUSLOVÝ RYTÍŘ, ČR 2006**, r. **Pavel Marek (52 min, český)**. Pavel Marek chtěl natočit portrét o romském houslistovi Marku Balogovi. Mladý virtuóz na nápad přistoupil, rozhodl se však, že nebude pouze pozorovaným objektem, ale že se bude aktivně podílet na režii. Snažil se tak natáčet nejen svůj autoportrét, ale také představit život často opovrhované menšiny tak, jak ji vidí její člen. Dokumentarista se stává nástrojem realizujícím podobu filmu a pomocníkem při vytváření nestandardní koláže stylů a žánrů na hranici dokumentu a hraného filmu. Vzniká originální, hravý experiment. Film je zároveň diskusí o tom, jak natočit dokument o druhém člověku, aniž by se vytrátila jeho pravá podstata. **VIOLIN KNIGHT, CR 2006**, dir. **Pavel Marek (52 min, Czech version)**. Pavel Marek prepared this portrait of the Roma violinist Marek Balog. The young virtuoso happily agreed to the idea, but instead of simply being a subject that was observed he decided to actively participate in directing the film. He therefore tried to not only shoot a self-portrait but to also portray the life of a frequently despised minority, as seen through the eyes of one of its members. It produces a stylised documen-

and successful Jean-Dominique enjoys his life a tragic moment when he is suddenly struck with a brain accident after which his whole body is paralysed. “Born again as an eye” his only means of communication is a wink of one eye. His determination to live and work on is astonishing, depicted in the film with subtlety and distance from his own tragedy.

**RENÉ, ČR 2008**, r. **Helena Třeštíková (90 min, česky / anglické titulky)**. Na časoměrném dokumentu je nejspíš nejvíc fascinující citelně dlouhá doba natáčení, v průběhu níž se lidé na poli jednoho celovečerního filmu vyvíjejí. Dokumentaristka Helena Třeštíková si tento postup vybrala jako hlavní uměleckou metodu, přičemž tentokrát sleduje od sedmnáctých narozenin život Reného, muže, jehož krátké pobyty na svobodě vyvažují naopak ty dlouhé ve vězení, odkud zpravidla sleduje všechny důležité události posledních dvaceti let. Implicitně pak vyvstává otázka jaký vztah portrétovaného a dokumentaristky? **RENÉ, CZE 2008**, dir. **Helena Třeštíková (90 min, Czech / English subtitles)**. Probably the most fascinating aspect of the film method used by Třeštíková is the exceptionally long period of time (often years) covered by the material, so that we actually see people develop. This time Třeštíková focused on the life of René, whose short periods of time spent free are counterbalanced by much longer periods

spent in prison over the last twenty years since his seventeenth birthday. A question is implied – what is the relationship of the portrayed and the author?

**KARAMAZOVI, ČR - Polsko 2008**, r. **Petr Zelenka (110 min, česko-polsky / anglické titulky)**. Petr Zelenka v poslední době dělí svou kariéru mezi filmové a divadelní projekty, přičemž své „kusy“ realizuje zpravidla na půdě Dejvického divadla. Karamazovi jsou průnikem obou světů – Zelenka se nechal „fascinovat“ legendární jevištní adaptací Dostojevského hry Bratři Karamazovi Evalda Schorma, jež se v jeho mystifikačních rukách stává hlavním prvkem nového snímku. **KARAMAZOV, CZE-Poland 2008**, dir. **Petr Zelenka (110 min, Czech-Polish / English subtitles)**. Lately, Petr Zelenka divides his career between film and theatre projects, realized mainly in Theatre Dejvice. Karamazovs are an intersection of both worlds – Zelenka got fascinated by a legendary staging of Dostoyevsky's play Brother Karamazov, originally directed by Evald Schorm, which in his mystifying hands becomes the main part of a new film.

**OBČAN HAVEL, ČR 2007**, r. **Pavel Koutecký, Miroslav Janek (119 min, česky / anglické titulky)**. Dokumentarista Pavel Koutecký sledoval od roku 1992 prvního českého prezidenta

21. 8. – 27. 8.		ČTVRTEK / THU 21. 8.	PÁTEK / FRI 22. 8.	SOBOTA / SAT 23. 8.	NEDELE / SUN 24. 8.	PONDĚLÍ / MON 25. 8.	ÚTERÝ / TUE 26. 8.	STŘEDA / WED 27. 8.
SÁL VELKÝ	12:00			máj	máj			
	14:00	motocyklové deníky diarios de motocicleta	motocyklové deníky motorcycle diaries	motocyklové deníky motorcycle diaries	motocyklové deníky diarios de motocicleta	zuřící býk raging bull	zuřící býk raging bull	zuřící býk - projekce pro seniory
	16:30	karamazovi karamazovs <b>AT</b>	karamazovi karamazovs <b>AT</b>	karamazovi karamazovs <b>AT</b>	karamazovi karamazovs <b>AT</b>	skafandr a motýl le scaphandre et le papillon	skafandr a motýl le scaphandre et le papillon	skafandr a motýl le scaphandre et le papillon
	18:45	máj	máj	máj		máj	máj	máj
	20:45		máj	máj		paříži, miluji tě paris, je t'aime	máj	máj
SÁL MALÝ	11:45			rené <b>AT</b>	rené <b>AT</b>			
	13:45	karamazovi karamazovs <b>AT</b>	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime
	16:15	máj	máj	máj	máj	máj	máj	máj
	18:15	rené <b>AT</b>	rené <b>AT</b>	rené <b>AT</b>	rené <b>AT</b>	karamazovi karamazovs <b>AT</b>	karamazovi karamazovs <b>AT</b>	karamazovi karamazovs <b>AT</b>
	20:30	máj	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	houslový rytíř - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime

= videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession  
Rezervace přes internet - [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

28. 8. – 3. 9.		ČTVRTEK / THU 28. 8.	PÁTEK / FRI 29. 8.	SOBOTA / SAT 30. 8.	NEDELE / SUN 31. 8.	PONDĚLÍ / MON 1. 9.	ÚTERÝ / TUE 2. 9.	STŘEDA / WED 3. 9.
SÁL VELKÝ	11:15			po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet			
	14:00	útěk do divočiny into the wild	útěk do divočiny into the wild	útěk do divočiny into the wild	útěk do divočiny into the wild	pokání atonement	pokání atonement	pokání - projekce pro seniory
	16:45	máj	máj	máj	máj	máj	máj	máj
	18:45	máj	máj	máj	máj	máj	máj	annie leibovitz: život objektivem - premiéra, uzavřená projekce <b>19:30</b>
	20:45	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	
SÁL MALÝ	11:00			hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike			
	13:30	máj	máj	máj	máj	máj	máj	máj
	15:30	občan havel citizen havel <b>AT</b>	občan havel citizen havel <b>AT</b>	občan havel citizen havel <b>AT</b>	občan havel citizen havel <b>AT</b>	občan havel citizen havel <b>AT</b>	občan havel citizen havel <b>AT</b>	občan havel citizen havel <b>AT</b>
	18:00	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet	po svatbě efter brylluppet
	20:30	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	vípassana - vězení má hranice, mysl je bez konce - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	ozvěny fresh film festu	hank a mike hank and mike

= videoprojekce / videoprojection **AT** anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession  
Rezervace přes internet - [www.kinosvetozor.cz](http://www.kinosvetozor.cz)  
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře